金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英語請電：263-4313
大小工程　裝修設計　土庫間格　做木油漆　各式木櫃　承建新屋　代請政府　許可證及　三千元金

新世界建築公司
GENERAL CONTRACTOR
MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983
專人設計圖則　免費勘測估價　商店餐館裝修　房屋建築工程　住宅加改擴建
廿四小時直接傳呼 735-3872 735-3906 請留姓名電話即覆
728 IOCO ROAD, PORT MOODY

檀香山　温哥華　檀香山　温哥華　檀香山　温哥華　檀香山
漢宮大酒樓
KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675
秋季大貢獻：
老字號，貨眞價實，唔怕貨比貨
秋風起，特別推出，滾滾熟
自灼象拔蚌　八元五毛
自灼帶子皇　九元五毛
自灼牛仔肉　八元五毛
自灼鮮蝦球　九元五毛
自灼鮮腰潤　陸元
游水生猛龍蝦每磅拾元
皇牌巧手片皮鴨（三食）　貳拾八元
另不計成本酬賓席（十位計）
壹佰貳拾捌元
上湯焗龍蝦
貳大熱葷荔芋香酥蝦
白灼象拔蚌自灼滾滾蝦
蟹肉會魚肚
北京片皮鴨　鴨肉炒鬆
翠翡骨香龍鯉球　紅燒雙乳鴿
串燒鴛鴦扒　楊州炒飯
蓮子紅豆沙

納偉旅行社
無遠弗屆・無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
緬街五三九號110室　電話：(604)689-0501
dba Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours
▲本旅行社代理加航，日航，菲航，韓航，馬航，及香港國泰航，華航及空公司來回雲哥華直飛香港，中途不停站。由雲哥華起至星期四及星期日起至星期三年五月一日。特價機票，歡迎垂詢。
歐洲豪華旅遊團　$2,048
※暢遊倫敦，巴黎，日內瓦，尼斯，蒙地卡羅，比薩，佛羅倫斯，羅馬，威尼斯，琉森，法蘭克福，萊茵河，阿姆斯特丹。
※華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
※可提前出發，可延期回程，但廿一天前訂位。
※出發日期：六月十六日，六月卅日，七月十四日，七月廿八日，八月四日，八月十八日，九月一日。
中國旅遊觀光團
(1)温哥華，香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。
全程廿三日・$2,990.00（加幣）
出發日期：七月九日
九月三日
九月十七日
十月十五日
(2)温哥華，香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，北京，廣州，
全程廿一日・$2,790.00（加幣）
出發日期：九月廿九日
※來回程均經過香港，可提前出發，可延期回程。
※免費停留台北機票。
※代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食
※在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。
※可代申請旅遊完畢之後延期探親。
迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $268 起
※華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。
※住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券。
※暢遊迪斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園，墨西哥邊城，羅省，三藩市及李糯。
※出發日期：由六月廿五日起至九月十七日，逢星期六出發。
東南亞豪華旅遊觀光團　US$2135起
※暢遊東京，京都，漢城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，吉隆坡，星加坡，芭厘島等地。
※分別有十五天十七天或廿二天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
※每團之最終站均在香港，可在香港停留，於卅五天內回程。
※出發日期：每週均有團體出發。
接辦移民機票來回香港台灣及東南亞國內外及世界各地特價機票歡迎垂詢

龍鳳大餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
温哥華奇華街七四式E號
TEL: 688-0837　688-3135
用料上乘　品質精良
中秋月餅大量上市
價格公平　歡迎惠顧

TEL. 324-1486
738-7775
A・CHENG
昌盛水喉
專門修理水喉潔具換熱水爐電動通渠裝修廚廁日夜服務

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
TEL. 874-4905
承接新屋架，每間只收人工三千餘
包君滿意：屋頂瓦仔　磚石國牆　更換大喉　裝修水喉　車房陽台　內外油漆　修理房屋　土庫間格　建築工程

田健三行工程
Tien Tin Construcion Ltd.
包君滿意　工作細緻　大小工程　土庫間格　車房陽台　內外油漆　房屋改建
日274-4842號　254-2764
間254-6011間

恒利水電煖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924　(24 HRS　438-1237

Maxim's 美心餅店
TEL: 688-6281, 688-6282
257 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
温哥華奇化街二五七號
承古式優良傳統製作
竭誠爲中外人仕服務
首創「銀河夜月」（每盒十元八角）
「椰蓮素月」（每盒八元正）
專業精神　出品認眞

非法移民喜訊
即日起可代申請
合法永久居留
絕對保密毋需顧慮
同時辦理
投資移民，親屬移民及各種簽證
加美移民顧問公司
地址：緬街329號二樓109室（嘉禾戲院隔離）
電話：(604) 689-9033
辦公時間：星期一至五，上午十時至下午五時

Sky's RESTAURANT Dining Lounge
Sky's 餐廳 dining lounge
兒童生日齊歡暢　逢星期六上午十一時至四時
供應特別餐：▲漢堡飽，炸魚，炸鷄（任選一款）
▲汽水一杯，雪糕。歡迎預訂 $2.95
逢星期日及例假特設快樂家庭自助餐，
成人 $6.99 兒童 $3.50 包括咖啡或茶。
歡迎預訂
電話 736-1016
營業時間：星期一至星期六
上午十一時至凌晨一時
星期日與例假下午五時至十時
温哥華百老匯西街1636號（近FIR 街）

Mitzie's Restaurant
美斯大餐廳
地址：片打東街179號，電話：688-1751
本餐廳重金禮聘香港 (Hong Kong Hotel) 名廚
黃志榮主理
正宗香港式西餐・全餐款式天天不同
著名炒粉麵飯・精美下午茶點
七天營業＊週日至週三由上午八時至午夜十二時＊週四，五，六至零晨一時
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」（舖後下層停車場）